Весесоюзонь ленинской коммунистической од ломанень союзось — *Весемасторлангонь пролетарийтне, пурнаводо вейс!*

ЛЕНИНЭНЬ КИЯВА

ДЕКАБРЯНЬ 15 чи, 1935 ие
№ 134 (485)
ЛИСИ: [illegible]

ВЛКСМ-нь Мокшэрзянь обкомонть ды Саранскоень ошонь комитетэнь газетаст

Течи панжовсь од тейтерь-авань конференция

ПОКШ ПОЗДОРОВТ ЗНАТНОЙ ОД ТЕЙТЕРЬ-АВАНЬ

ВАСЕНЬ КОНФЕРЕНЦИЯНЬ ДЕЛЕГАТКАТНЕНЕНЬ

ВАСЕНЬЦЕ КОНФЕРЕНЦИЯ

Минек неень шкань Мокшэрзянь од тейтерь-аватне а содасызь мокшэрзянь авант седикелень проклятой эрямонзо, сонзэ прававтомочинзэ, неграмотностензэ семиясо урень положениянзо, зярдо сонзэ сульбасонзо, часиясонзо ды эрямосонзо распоряжались эрьва кить.

Минек од тейтерь-аватне а содасызь капиталистэнь мастортнэсэ авант позорной, прававтомо положениянзо, косо эщо апак ерто омерзительной, постыдной фразась: „авась аволь ломань". Чудовищной вачо-чись ды проституциясь—вана кодат аватнень-пролетаркатнень мрачной спутницаст буржуазной мастортнэсэ.

Капиталистэнь мастортнэсэ авантень савкшны а лисемс мирденень ды а улемс эйкакшонь авакс, ансяк секс, штобу ванстомс эстензэ кши сускомо, секс, што Германиясо, Швециясо, Италиясо ды лия масторсо те шкас эщо яла узаконенной миненек чудовищнойкс марявиця коесь: лисить мирденень, кадык роботат...

Ансяк Октябрянь ине революциясь ды колхозной строесь олясменстизь авант пингеде-пинген урекс-чистэнть, прававтомо-чистэнть ды аволь культурностенть эйстэ. Ансяк Ленинэнь-Сталинэнь партиянть национальной виде политикась аравтызе мокшэрзянь авант минек социалистической ине родинанть полноценной ды полноправной строительтнень рядс.

Минек республикасонть ламо сядо тыщат тейтерть ды од ават, конат педе-пев саизь кедьс-коморс техниканть, невтить трудонтень социалистической отношениянь пример.

Мария Демченко, Дуся Виноградова мельга молицякс Мордовиясо кармасть улеме Галина Тихонова, Мария Митяйкина, Мария Чудайкина, Тюрина Поля Т. Голованова ды ламо лият, конат васеньцекс кепедизь од стахановской движениянть знамянзо.

Мокшэрзянь сядот тейтерть прядыть рабфак, пединститут, комвуз, техникумт ды лия учебной заведениянт.

Седе весила ды седе вадря кармась улеме эрямось, пек седе парсте моли роботась. Ней зярдояк уш мекев а велявты седикелень, ташто, проклятой шкась. Масторонок кеместэ, уверенной тэ эськельди коммунизмань маршалонть, народтнэнь ине вожденть Сталин ялганть ветямонзо коряс коммунизмантень.

Человечествань историясонзо васеньцекс робочей классось ды колхозной крестьянствась чалгасть радостной, зажиточной ды культурной эрямос.

Но минек улить эщо зярыя асатыксэнек. Минек республиканть весе комсомолонтень ды сех пек ОНО-нь роботниктнэнень покш визькскс ашти се, што Мордовиясо те шкас эщо улить мокшэрзянь сисем тыщадо ламо неграмотной од тейтерь ават.

Минек республикантъ эщо ламо велесэ арасть якстере уголокт, клубт, ловнома-кудот. Минек тейтерьтне пек ламонь таркава якить эщо яла кельяв, посиделкав, содов, рудазов баняв ды лияв, тосо када понгсь ютавтыть ютко шкаст.

Тосо, косо беряньстэ роботы комсомолось, косо од ломаньтне кадозь истяк, эсист мельс, тосо эрить эщо ташто пережиткатне, традициятне ды койтне, од тейтерь-аватненень хамской, пошлой отношениясь, ды весе таштонтень кеместэ кунди маскировазь классовой врагось. Классовой врагось тормоцти стахановской движениянть, сон эрьва кува, косо аштить шляпат, кургонь автницят, врагось тевс ютавты эсинзэ мерзкой, подлой тевензэ, сеедьстэ тылкади минек сех удалов кадовозь од ломаньтнень хулиганствас, винадо симемас, ды лия а паро тевс.

Классово-революционной бдительностенть кепедемась, классовой врагонь тапазь пуло пельксэнзэ ды агентуранзо каршо боротьцямось од ломаньтнень, тейтерьтнень, сех пек мокшэрзянь од тейтерьтнень политической ды общей грамотностест кепедемась—центральной задача весе ленинской комсомолонтень ды сынстест од тейтерь-аватненень.

Знатной од тейтерь-авань конференциянть икеле аштить, вере евтазьтнеде башка, кавто основной задачат: те—трудось ды культурась. Роботамс истя, кода роботыть Дуся Виноградова, Мария Демченко, истя, кода роботыть минек васень стахановкатне, конат невтить трудонтень героической социалистической отношениянь образецт. Бороцямс 7-8 миллиардт пондт зерналь кис, зажиточной, культурной, валдо весила эрямонь кис.

Конференциясь карми вешеме правительстванть пельде сень, штобу маласо шкастонть овси маштомс неграмотностенть ды малограмотностенть, решамс советской, кооперативной, хозяйственной ды комсомольской руководящей роботас од тейтерь-аватнень выдвижениянзо вопросонть, эйкакшонь воспитаниянть кис мелявтомадо ды лият.

Правительствантень, комсомолонтень требованиятнень яволявтомант марто ве шкане од тейтерь аватнень эрявидо топавтомс ВЛКСМ-ень ЦК-ань секретаренть Косарев ялганть требованиянзо, косо сон корты: „пользуйтесь комсомолонь полноценной члененэ правасонк, тынсь тападо стакатнень, теинк тешкстазь цельтнень тевс ютавтоманть"...

Делегатка Кенде велестэ

Жданкина Проска—республиканской од тейтерь авань васень конференциянь делегатка. Сонзэ аволь ансяк Кенде велень колхозсонть, но мик Ичалкань районте келес ловить знатной ломанекс, васень отличницакс.

Просканень ней 20 иеть. Эйкакшонь шкасто пек стакаль эрямозо, пек ламо нейсь нужа-горя.

Те эрямось мольсь 1930 иес. Велесэнть организовавсь колхоз. Проскань тетязо васня эзь арсеяк совамс колхозов, но 15 иесэ тейтерь касъ синдизе единоличной хозяйствасо эрямонь ташто меленть ды сынь совасть колхозс. Ды кармасть тосо парсте роботамо.

Мейле Просканъ аравтызь фермас скалонь потявтыцякс. 1931 иестэнть Проска совась комсомолс.

Фермасо икелень скалонь потявтыцятне Просканъ роботамонь васень чинтестэ кортнесть:

— Вансынек, кода а кшувавтсызь те фермастонть.. Яла теке уш а карми роботамо тосо, сонсь оргоди...

Но неть кортницятне манявсть. Жданкина 4 иеть роботась фермасо ды сех парсте. Фермасонть васень чинтестэ сонензэ ламо вий савсь путомс сенень, штобу парсте аравтомс весе тевенть. Сонзэ самс тосо ульнесь ламо навоз, якшамо ды лия асатыкст. Аламо шкадо мейле фермась кармась улеме алкукс паро, лембе ванькс. Жаль ульнесь Просканень максомс эсинзэ вечкевикс 13 скалтнэнь лия потявтыцянень. Но савсь. Сонзэ аравтызь тов, косо беряньстэ мольсь роботась—вазонь фермав.

Тосо сон яки 6 ваз мельга. Кардось, косо эрить вазтнэ—ульнесь берянь, арасельть вальмат, веденъ лакавтома бак ды лия асатыкст. Но неть ней весе улить. Ней фермась лембе, валдо, ванькс.

— Удомо аштеме а кадносынь руководительтнень. Тень вешан, тонань вешан, яла образцовойкс теян телятницанть...—кортни Проска.

Жданкина ялгась ульнесь колхозник-ударникень республиканской васень с'ездсэнть. Тосо МАССР-нь ЦИК сь сонзэ казизе почетной грамотасо ды туфлясо. Колхозник-ударникень районной с'ездсэ сонзэ казизь Сталин ялганть бюстсо ды 25 целковойть ярмаксо. Эсист колхозонть пельде ламокстъ получакшнось эрьва кодат премият. Тедиде колхозось сонензэ макссь ваз.

Колхозсо роботамонь перть сонзэ ламо трудочить эзь тейне кияк. Тедиде сон, примеркс, тейсь 520 трудочить. Нетьнень лангс ськамонзо получась 70 пондо сюро ды ламо ярмакт.

Ды вана овси аволь умок, од тейтерь-авань районной конференциянь трибунанть лангсто сон кортась ды пеедсь, пеедсь секс, што сонзэ мазый, паро, уцяскав эрямозо. Сон кортась:

— ...Эсинь изнявкстнэнь лангс а лоткан. 6 ваз мельга якамо а карман. Те вишкс монень. Мон карман якамо 20 ваз мельга. Невтьсынек весенень сень, кодамо тевс способной минек родинань тейтертне. Мон эсинек колхозонь фермантень трян-кастан 100, кемень сядот паро скалт!..

Мон ней беряньстэ сопан сермас. Карман тонавтнеме. Максан вал, што курок улян грамотноекс.

А. М.

КОМСОМОЛОСЬ ЛИВТИЗЕ ЛОМАНЬКС

Шождяясто, весе мештьсэнзэ лексесь 18 иесэ комсомолкась, Ичалкань МТС-нь знатной, васень комбайнерка-тейтересь Рузайкина Соня сестэ, зярдо сон паксянь кораблясонть—комбайнасонть уйнесь тусто товсюронь иневедьганть. Сон сестэ сеедьстэ арсесь, арси нейгак седе, што ансяк ней сон лиссь ломанекс, социалистической паксянь знатной командиртнэнь васень рядтнэс.

Соня, эсинзэ аволь покш пингстэнзэ ютавтсь вейке ие, конань сон сюды нейгак, кона иестэнть тейнесь чепода тевтне сонзэ кармавтызь велявтомс весе се зыянтнэнь, конань сон тейнинзе.

Соня повнясынзе снеть чинтнень, зярдо сон шлана, разбойник, вор марто салсесь ломанень ярмакт, питней вещат, зярдо сон оргодесь ружия марто конвой икеле, зярдо сон, штобу менемс олясс, кирнявтнесь бойкасто арды ця скорой поездстэ, зярдо сон вирьсэ эрсесь цыган-вор марто, зярдо ресторансо симдтнесь винадо ламо ярмак марто ломанть, штобу саламс ярмактнэнь ды тейнесь лия а паро тевть, лия преступленият.

Истямо эрямось мольсь цела ие. Секс эсь икелензэ Соня аравтсь задача, штобу неень паро роботасонзо эсь лангстонзо нардамс весе икелень преступлениятнень.

1934 иестэ сон совась комсомолс. Кармась роботамо Ичалкань МТС-эс. Комсомольской организациясь сонзэ кучизе комбайнеркань курсов. Курстнэнь прядомадо мейле, сон мелят васень сезон роботась комбайнасо, ледсь 108 гектарт сюро. Тедe башка сонзэ комбайнасо пивсэсь 35 чить, роботась тракторсо. Соня тейсь 300 трудчить. Сюрозо а ков теемс зярыя сон мии кооперацияс.

Райононь од тейтерь-авань васень конференциясонть сонзэ васеньцекс кочкизь республиканской конференциянь делегаткакс.

Соня максcь вал тонавтнемс седеньгак парсте комбайнанть, тракторонть ды улемс сех паро комбайнеркакс.

А. Мартынов.

126

МИНЕК ЗАДАЧАНОК

К. РОДИОНОВА ВЛКСМ-нь обкомонь секретаресь

Тече декабрянь 15-це чистэ Мокшэрзянь Социалистической Республикань столицасонть панжови од тейтерь авань республиканской васень конференциясь. Конференциясь должен улемс праздникекс аволь ансяк од тейтерь-аватненень, но весе комсомолонтень, минек республикань весе од ломаньтненень Ансяк советэнь масторсо улить весе условиятне национальностьнень олясто касомантень, культурань касомантень, конась формань коряс национальной, содержаниянь коряс социалистической.

Мокшэрзянь авантъ эрямосо покш перемена теевсь советэнь властенть пингстэ. Мокшэрзянь авась икеле ульнесь аволь грамотной, эрясь чоподасто, арасельть кодаткак праванзо, сон ульнесь рабынякс.

Ней Мокшэрзянь авась меньстязь олясь. Сон строи од эрямо, касы политически ды культурно, роботы государстванть строямосо. Минек республикантъ келес роботыть вельсоветэнь председателькс 55 ават, эйстэст 22 мокшот-эрзят, Мокшэрзянь правительстванть член 26 эйстэст 11 мокшэрзят.

Пиксайкина ялгась шачсь 1908 иестэ, мокшанка, колхозница роботы тувонь трицякс-кастыцякс, сехте паро ударницакс, Мокшэрзянь правительствань член.

Кузьмина ялгась мокшанка, роботась паксянь бригадань бригадирэкс, сонзэ бригадазо районсонть ульнесь икелев молицякс, ней сон тонавтни комвузсо, мокщярзянь правительствань член.

Владимир Ильич Ленинэнь лозунгось:—„Эрьва кухаркась маштозо государствань тевень ветямо" ютавтови эрямо чис.

Мордовиясь икеле ульнесь сехте отсталой ды некультурной областекс. Революциядо икеле Мордовиянь населениянть сермас содамось ульнесь 23,9 процентс, мокшэрзятнень юткco жо 12 процент, мокшэрзянь населениянь эрьва сядо ломаньс сермас садыцятнеде ульнесть 12 ломанть, бути жо саемс мокшэрзянь населениянь од тейтерь-ава тнень, то тыща ломаньс, грамотс содыцят ульнесть 5—10 од тейтерь ават, кить жо сынь ульнесть? Неть ульнесть попонь тейтерть, кулаконь, чуждой класс то лисезь тейтерть, эрзянь тейтеренть, труженицанть арасельть возможностензэ, штобу улемс грамотнойкс

Ней мордовиясь теевсь сплошной грамотностень республикакс, васень ступенень школасо тонавтнить 66540 тейтерть, эли жо весе тонавтницятнень числастонть 41 процент.

Аволь полной средней школатнесэ тонавтнить 15540 од тейтерь-ават, эли весе тонавтницятнень эйстэ 37,03 процент.

Техникумтнесэ васень курссо тонавтнить 418 од тейтерть, эли тонавтницятнень числанть эйстэ 45 процент.

Од тейтерь-аватне пештить ВУЗ-онь, техникумонь аудиториятнень, аволь дивакс неяви се, што ней аволь чуросто можна вастомс мокшэрзянь од тейтерь инженер, врач, агроном.

Но те минек не можот удовлетворить. Эряви туремс седе тов мокшэрзянь од тейтерь - аватнень высшей школав таргамонть кис.

Народонь вожденть Сталин ялганть валонзо лангс од тейтерь аватнень юткcто сехте паро ударницатне кармасть максомо трудонь седеяк покш производительность.

Котонинной фабриканъ роботницась Тюрина Поля, эрзя, ниле станоксто ютась роботамо 8 станокс.

Коммунистической партиянть ды сонзэ ине вожденть Сталинэнь, руководстванзо коряс советской од ломантне саить крепость мельга крепость, дивавтыть мирэнть зсист геройствасост, сестэ, зярдо капитализмань, колониальной ды



СНИМКАСОНТЬ: Тюрина Поля Саранскоень васеньце стахановкась персонально тердезь од тейтерь-авань республиканской конференцияв.

пельс колониальной мастортнэсэ эщо яла виензы национальной гнетось трудиця массатнень прававтомо чись. Ансяк пролетариатонь диктатуранть пингстэ можна ульсь менстямс трудицятнень национальной гнетонть эйстэ ды алкукс олясменстямс аватнень.

Мокщэрзянь авась — класстомо, социализмань обществань равноправной строицясь, минек мокшэрзянь тейтересь ютызе церань ды авань трудонть юткco гранєнть. Бути икеле аватне роботыльть ансяк подсобной тевсэ—стыльть оршамо пель, пидильть панильть ярсамо пель, трильть-кастыльть эйкакшт, то ней мокшэрзянь аватне, тейтерьтне ертыть эсь лангстост удалов кадовомантъ, буржуазной обществань икелень пережиткатнень, стить социализмань строицятнень васень рядтнэс. Колхозсо аватне ней занить главенствующей роль.

Мамаева (Акурьевка велестэ) тунда видема шкасто роботась плугсо сокицякс, тейсь 207 трудочить.

Мемсова од тейтересь те иестэнть тейсь 300 трудочить.

Петрякина Нина—тувонь трицяраштыця бригадань бритадирэсь, 100 процентс ванстынзе туволевкстнэнь, сондензэ икеле жо кулсесть ламо тулевкст.

Ансяк колхозной строесь макссь мокшэрзянь авантень возможностямс церанть марто ве рядс.

Мокшэрзянь од тейтерь авань республиканской конференциясь должень теемс васень итогт се роботантень, конань комсомолось теизе од тейтерь-авнтне юткco воспитательной роботадо ВЛКСМ-ень ЦК-анть решениянзо топавтеманть коряс. Конференциянтень истя жо эряви тешкстамс икеле-пелень задачат.

Минек беряньстэ эщо аравтозь комсомолонь райкомтнэнь ды первичной организациятнень роботаст Мокшэрзянь од тейтерь-аватнень воспитаниянть коряс, се васняяк невтеви сень эйсэ, што комсомолс аламо совить мокшэрзянь, сех пек аламо мокшонь од тейтерь-ават.

Областной комсомольской организациянть составсонзо улить эрзянь од тейтерь-ават—18,5 проц., башка районтнэсэ: Атяшевасо—15 проц., Игнатовасо—17 проц., Ичалкасо—21 проц., Кочкуровасо—21.7 проц. Областной комсомольской организациянть составсо мокшонь од тейтерь-аватнеде жо ансяк 12 проц., башка районтнэва: Рыбкинасо—5 проц., Ковылкинасо—6,4 проц., Краснослободскойсэ — 8,5 проц., Ельниксэ—9,7 проц.

Комсомолонть составсонзо мокшонь од тейтерь-авань алкине процентэсь лиссь секс, што комсомолонь райкомтнэ мезекскак эсть лово национальной од тейтерь аватне юткco роботань особенностнень.

Неть цифратне пек серьезнойстэ аравтыть вопросонть мокшонь ды эрзянь од тейтерь аватне юткco комсомолонть роботанзо сень коряс, штобу седе ламо од тейтерь-ават таргамс комсомолс. Мордовиясо улить эщо 7567 ломанть—сермас а содыця од тейтерь-ават. Наркомпросонтень ды комсомолонь организациятненень эряви примамс весе мератнень сень кис, штобу 1936 иень маень васень чинть самс путомс пе неграмотностентень. Неграмотностенть маштоманъ коряс минь тейдяно успех эсь роботасонок сестэ, бути кеместэ кундыть те тевентень мокшэрзянь тейтерь-аватне педагогтнэ.

Политической ды общей образованиянть кастомась, од тейтерь-авань руководящей роботас выдвижениясь—ашти центральной задачакс.

Ленань мелезэ—улемс Учительницакс

Очкина Лененень весемезэ ансяк 15 иеть. Сонзэ прясо шолконь паця, пилесэнзэ пилекст ды киргасонзо нарядт. Сонзэ раужо сельмензэ кенярдозь ды весепасто ваныть раужо сельме чиркензэ алдо. Сонзэ якстере щеканзо кортыть сонзэ пародояк паро шумбра чидензэ.

Сон роботы темниковской райононь, чумартовской велень советэнь торфонь таргамо производствасо, сон республикань национальной од тейтерь-авань конференциянь делегатка.

Лена аламот тонавтнесь. Сонзэ валонзо аволь кеметь сон корты пелезь. Апак сода таркасо сон виздезь евтни эстедензэ.

— Монь мелем, тонадомс парсте ловномо, штобу ловномс интересной, лама книгат, виздезь корты Очкина Лена.

Торфонь таргамосо сон роботы тетянзо марто ды роботы сондензэ аволь берянстэ.

Аволь умок Лена кармась якамо чокшнень од ломанень школав. Роботамсто стака тонавтнимась, но сонзэ виев мелезэ[illegible]изни весе неть стакатнень ды эряви меремс тонавтни парсте.

Оймсима шкасто сон свал ловнома кудосо. Тосо весела. Морыть гармониясо, балалайкасо од тейтерьтне ды церятне морыть, киштить, веселасто ютавтыть оймсима шкаст.

Лена а содасы эщо мелень молемант, скушнанть. Сон свал весела ды а кода а веселгалемс истямо шкане, конань эрьва чись пачти эзрыя одт ды одт, интересной кулять. Сон содасы мезекс эри ды тонавтне, эрямосонть сонзэ ули целезэ.

Виде сон теде эщо киненьгак а евтни. Сон исяк анокстызе прянзо, эзь арьсе евтамс теде киненьгак, но сонськак а соды кода те лиссь.

Лена Очкина евтнизе миненек теде, што сонзэ мелезэ: улемс ды карми улемя учительницакс.

Д—в

Эрьва чистэ веселгады эрямозо

Те иестэнть Чумартовской вельсоветэнь „Якстере армия" колхозонь колхозниктнэ (Темниковань район). эист колхозницантень **Кяткина** Марусянень максызь колхозной эйкакшонь яслянть ды садонть.

Тозонь заведующеекс Марусянь аратвызь секс, што сон ударница, ламокстъ сонзо премировизь ярмаксо, аволь умок жо тензэ макссть туво-левкс, ламо трудочинзэ.

Марусянь кудосо ламо книгат яслядо, колхоздо ды минек мастордо. Сонзэ братозо начальной школань заведующей.

Кяткина Маруся тейтересь од ды мазый. Но сон ай арси мирденень лисеме. Сон арси тонавтнеме, штобу седеньгак ламо содамс ды улемс седеньгак культурнойкс.

Кода икелев молиця колхозницанть-ударницанть—Марусянь кочкизь республиканской од тейтерь-авань конференциянь делегаткакс. Сон тосо карми евтнеме седе, кода сынст колхозсо эрить ды роботыть тейтертне, кода ютавтыть эсист ютко шкаст ловнома кудосо.

— Минек ловнома кудонок паро, весела, ванькс, лембе, ламо налксемат, газетат, журналт. Минь тесэ можем оймсемс ды веселгалемс—корты Маруся.

Знярдо Маруся сы колхозов, сестэ эсь ялганстэнь карми евтнеме мокшэрзянь колхозной героинятнеде.

Эрьва чись сонензэ канды од, весела эрямо. Эрьва чистэ паркстоми сонзэ зрямозо.

Б.

ТЕИТЕРЬ-АВАТНЕНЬ СЕДИКЕЛЕНЬ ЭРЯМОДОСТ

„ВЫВОД“

Крандаз икелькснэнтень пикссэ кедьте сюлмсезь вишкине, допрок штапо ава, овси прок тейтерьне.. Весе сонзэ рунгозо сэнь ды яксте ре, кругловой ды кувакине петнав, тейтеренть керш мештеэз керязь ды сонзэ эйстэ чуди верь... Неяви што те аванть рунгостонзо ватказь теине ды кувака кикс кедь, ды бульчом аванть пекензэ ланга кувать чавсть полинасо—сон пек таргозсь ды весе страшной сэнь.

Крандазсонть ашти сэрей цера ашо панарсо, раужо смушковой шапкасо, конань алдо, сонзэ конянзо керязь нурьгсть рижой черть; вейке кедьсэнзэ сон кирди ождятнень, омбоцесэнть локшо ды методически эйсэнзэ лоштни весть лишменть ды кавксть вишкине аванть рунгонзо ланга, кона истяккак уш истя пек чавозель, што емась мик ломанень тусозо..

Тенень мерить—вывод. Истя мерить мирдетне эсист нитненень изменань кис; те бытовой картина, истямо кой,—ды тень мон неия 1891 иестэнть, июлень 15-це чистэнть, Кондыбоково велесэ, Харьковонь губерниясо, Николаевской уездсэ.

М. Горький.

Ютась иестэнькак ды икелень иетнестэяк

...Слободкантъ край э кудостонть, конань ваксс минь лоткинек, лиссь тенек раздезь оршамо пельсэ, тоштя ава ды кармась евтнеме эсь положениянзо. Сонзэ 5 эйкакшонзо. Сех покш тейтерьнентень 10 иеть. Кавтотне сэредить бульчомь инфлуэнцасо. Вейке колмо иесэ церынезэ сэреди, жарсо, ливтезь ушов ды ашти мода лангсо, кудонть эйстэ кавксошка эськелькснэнь туро, вельтязь суманень раздезь кадовикссэ. Сонензэ летьке ды якшамо ули, зярдо юты жарось, но яла теке седе вадря сень коряс, кода ниле аршинэнь кувалмсо кудынесэнть лондадозь каштомонть, рудазонть пуленть ды лия ниле эйкакштнэ марто.

Истямо положениясо сон ульнесь ютась иестэнькак ды икелень иетнестэяк. Ды истямо положениясо сон аволь ськамонзо.

Лев Толстой.

Н. А. Некрасов

Ки рузонь келей масторсо эри вадрясто паросто

(Паэмастонть савкс)

— Мерят а мерят миненек
Тон таго мезеяк
— Мерян, што а тевс кундыде—
Ава ютксо уцяскавонть
Вешнеме тынь церат...
— Весе а весе евтнить тон.
— Мезе тыненк эщо?
А сень ли тыненк евтнеме,
Што кавксть кудонок палсь,
Што колмокстъ сибирской язвасо
Пазось тенек сакшнось?
Лишмень стака кирдинек минь;
Лишме ладсо монень
Савкшнось ускемс изамт!..
Пильгесэ мон а чалгсезян,
Пикссэяк мон а сюлмсезян,
Салмукссояк а пельнезян...
Мезе тыненк эщо?
Алтынь тыненк оймем невтемс,
Маряви эзинь маштт—
Простямизь монь церат!
А пандот сыргасть таркастост,
А пандот прасть пря лангс
А паз пургинень налосо
Кежень пачк мештем порксызе,
Ланган сэтьме, а неявикс
Оймень давол ютась,
Кода невтьсак сонзэ?
Нарьгазь аванть ланга,
Кода порксазь-чалгсезь гуйга
Васень эйкакшонь верь ютась,
Куломань кондят обидат
Ютасть ланган ды эзть пандовт,
Локшо ланган ютась!
Ансяко эзия варшта,—
Пасиба кулось Ситников,—
Визькс чинть, кона а идеви,
Весеньде покш визьксэнть!
Монень сыде уцяскань кис!
А енсто, алят, теиде!
Моледе тынь чиновникнэнь,
Моледе тынь покш боярнэнь.
Моледе инязоронтень,
Ават илядо токаяк,—
Паз неи! стяко карматад
Куломс якамо тынь!
Удось кедьсэнек бабине,
Эрямо чись те бабиненть—
Пазонь кис кирдема;
Озносъ Исус пазонь вельксэ,
Кузнесь Фаворской пандо пряс,
Ярдань эрькесэ экшелясь...
Самай те светой бабинесь
Кортась-евтнесь монень:
.Авань уцяскань панжомат
Ертозь-каязь ки соды ков,
Сонсензэ пазонтькак!
Агят—пустынянь эрицят,
Ават—церань а содыцят,
Церат—кингань ловныцят
Вешнить сынст—а муйсызь...
Емасть! арьсеме эряви,
Нилинзе кал...
Веригасо, сизезь,
Вачо пеке, кельмсезь,
Ютакшность пазонь ломаньтне
Пустынява, ошка,—
Кевкстнесть соцыця ломанень;
Тештень кувалт снартнесть ловмо
Таго арасть панжоматне!
Масторонть трокс кувалт ютызь,
Пандо прясо, мода ало
Вешнесть... Муевсть
Питнейде питнейть панжомат
Ды яла—сынь а неть!
Савсть неть муезь панжоматне,—
Ульнекшнэсь пазонь ломаньнень
Покштояк покш кенярдкс,
Савсть панжоматне уренень;
Панжовсть урень темницатне,
Масторонь келес укстазевсть,
Укстасть виевсть, кенярдозь.
Авань, минек оля чинтень
Таго арасть панжоматне.
Пазонь вадрят-парт ломаньтне
Течинь чискак снартнить,
Ине ведь потмаксс валгонить,
Менелентень кузнить—
Таго арасть панжоматна!
Мон арьсян а муевитькак...
Кодамо кал сынст нилинзе,
Неть кортавтозь панжоматнень,
Кона ине ведьга калось
Яки—сонсь пазось стувтызе!“

Эрзякс сермадызе

Владимир РЯБОВ

Н. А. Некрасов

ЯКШАМ‘АТЯ

Поэмасто саевкс

Стакат колмо уцяскат ульнесть
судьбанть,
Васенцесь—уре экшес прят чиявтомс
Омбоцесь—авакс улемс уре церанть,
Колмоцесь—куломос уре кунсоломс.
Неть колмо уцяскатнень весе
стакась
Руз масторонь аванть лангс
прась.
Масторсонть эрьва ки уцяскадо
бажиль,
Пингетне ютыльть—эрьва мезесь
лиядыль
Ве уцяскантъ пазось лиядкстомс
стувтыль
Крестьянкань казямо уцяскантъ.

Эрзякс сермадызе
Владимир Рябов.

Пидезь репсэде дешува

„Тейтересь“ ульнесь аволь ансяк а отвечавиця, но истя жо дешува существа, те дешува-чись эщо седеяк кастась сонзэ а отвечавикс-чинзэ. „Тейтерьдентъ“ кортыльть: „пидезь репсэде дешува“ эли „трешникенть кис кавто“ ды тень коряс максыльть питне сонзэ услугатненень. Дворовой ломаненть аламодо коть питнензэ ловсть: васняк, сех сеедьстэ, те ульнесь мастеровой эли искусник, конань аволь уш истя шождыне полавтомс. Омбоцекс, бути сонзэ эзь ульне ремеслазояк, то сон содылинзе боярнэнь коест, маштыль максомс брюкат, ульнесь сноровказо, маштыль кортамо ды лият. Колмоцекс, дворовой ломаненть можналь максомс салдатокс, икеле пелень набортнэнь счетс, ды квитанциянть лезэ марто миемс.

Мезекскак истямокс „тейтересь“ а маштоволь. Секс сынст беряньстэ андстькак, оршавтыльтькак нулаваласо ды аламот максыльть удомс, сизевтсть ды нарьгасть лангсост малав апак лотксень роботасо.

Салтыков—Щедрин.

Цепть

Минь лисинек потмоенонь пекшень келей алеяс, кона, бульчом, мольсь садонть куншкава ды сеске жо сонзэ (аллеянть) лангсто неинек ниле ават эли тейтерть кодамо бути амазый, берянь оршамо пельсэ, кодамо бути ашкосот, киргасост цепо марто, конат коцькирькамосо урядасть кинть.

— Те мезе истя?—лицянзо полавтозь ды сынст лангс ванозь сергедсь тетям.

— Ослушницат. Противницат. Боярөнть а кунсолыть,—укстазь ды капшазь отвечась управляющеесь.

Неть аватне эли тейтерьтне цептнес ульнесть тертязь покш пенькасо, тумонь полинасо ды ускстъ сынст эйсэ эсь мельгаст, кавонест кедьтнестэ керьмандазь ашконть маласо цепентень, конань лангсо сынь аштесть прок ласте, секс, што сон (цепесь) ютыль сынст пильгест юткова...

Друк вейке сэрей, раужо черень пуло марто тейтересь эсь эйстэнзэ ертызе коцькирямканть ве енов, кавонест кедьсэнзэ кундась кирганзо маласо цепентень, истерически кода бути а ломанькс, аволь ломанень вайгельсэ серьгедсь ды—„А понган мон тонеть, а сави теть, злодеентень нарьгамс, монь лангсо“—пижакадозь прась модантъ лангс ды кармась прянь чавомо, прок припадкасо“.

С. Н. Терпигорев.
(Атава).
(„Потревоженные тени“).

Аниська бабань евтнимазо

Неень ладсо икелев школат арасельть. Минек велесэ ульнесь школа. Тосо тонавтсь пьяниця седой диякон. Тонавтнисть школасонть ансяк церынеть. Тейтертне школасо эсть тонавтни. Те ульнесь покш позорокс снеть шкатнестэ. Кона тейтересь жо тонавтнись коть салава—сень ловизь велень сядонь целакокс, нузякс-пинекс, роботамонь а вечкицякс. Тетятне-аватне, штобу а понгомс велень келес те позоронтень, аволь ансяк кучнемс тонавтнеме эсист тейтерест, но мик чавнокшность тень кис эйсэст. Но кой-кона тейтертне тень лангс эсть вант. Сынь салава организовакшность эстест кельят ды салава тонавтнесть тосо.

Истя ютнесь минек эйкакш чинек, конась овси аволь истя ютнинев.

17 эли 18 иес тейтертне сельме крайсэсткак эзизь некшне ульцятнень. Мейле мерьнекшнэсть тест лиснеме ульцяв, якамс од цера марто. Роштовасто тиньге пире удалов яксинек частиянь вешнеме, яксинек думамо. Кайсикшнынек ногодсо, якинек орожиямо баняв, орожиявтнинек сень кис, кить кармить улеме минек мирденек. Но мирдинень лисемадонть минек эсть кевкснекшне. Кинь кинень понгсь ды кода понгсь макстнисть мирьдинень.

Мон вана монсь арсинь мирденень лисеме Сэрей Микижнэнь. Мон сонзо вечкия. Сон монь мельс тукшнось. Моньгак вечкимем алясь. Но монь эзимизь максо тензэ. Эзимизь максо секс, што сынст кудосо арасельть покшт, арасельть атявт ававт. Косо жо арась атявтававт, се кудо-юртось аволь уцяскав, мернисть, што снеть кудотнесэ кувать а кармат эрямо.

Мон тетянь икеле мик куманжа лангсо аштинь, энялдынь, штобу максовлимизь Сэрей Микижнэнь. Но сон топадизе пильгензэ ды мерсь тень кежейстэ:

„—Тевесь аволь тонь, кинень мелем, сенень и макстан“.—Сонсь тулкадимем икельдензэ. Мон стинь, нардынь сельведен ды туинь.

Ох, уш, ды месть кортамс икелень эрямотнеде. Неень койтнесэ, мон те пеле-прев мирденть марто вейкеяк чи аволинь эря. Эзь вечкеве сон тень ды весе.

Икелев жо седеяк беряньстэ эрясть тейтертне. Мон сестэ эщо вишканя ульнинь. Но повнясынь кода „писнесть мирденень“. Тевесь ульнесь истя.

Примеркс церась вечксы тейтеренть, но тейтересь а вечксы церанть, сонзэ арась мелезэ лисемс мирдененъ се церантень. Сестэ се церась симдясынзе алганзо, кильди нурдт ды туи ялганзо марто се ульцянтень косо се тейтересь. Лоткавсызь ульцянть ваксс алашанть. Жинехесь тейтеренть кундасы ды бацк—нурдс Тейтересь ранги, пижни. Но сон а мени. Женихесь лангсонзо ашти ласте, ялганзо жо мезе вий панить алашатнень. Валскенть истя жо сонзэ усксызь церькував венчамо

Монь мирденть креснаванзо истя салызь. Но церькувасо венчамсто попось сонзэ кевкстизе:

— „Волей эли не волей молят?“

Одирьвась мерсь, што не волей Сестэ сон ердынзе церькуванть куншкас эсинзэ кокаензэ (венчамонь наряд) ды напустясь церькувастонть. Женихес ськамонзо кадовсь церькувантень.

Те кулянть курок маризь велень весе тейтертне. Ды теде мейле сынсь пирева кармасть орголеме мирдененъ снетнененъ, конатне марто кортнекшнэсть, конатнень вечкизь. Истя примеркс пире удалга мирденень оргодсь Варка патям Тюгай Гаванень.

Мень уш эрямот ульнесть икеле. Весе пингесь ютась эрямонтъ сюдозь.



Колаинанть маласо, Северской велесэнть, икелень Черкасской князьтнень усадьбасо организовазь Московонь ды Московской областень стахановецтнэнень оймсеман кудо.

СНИМКАСОНТЬ: стахановецтнэ Лиза Гурихина, Миша Ядыкин ды Федя Беликов киряксниіть лыжасо.

■ ■ ■ ■ ■ ■

Микшнесть ды полавтнесть киска лангс

Московонть маласо, Пителинской районсо ули Казановка веле, тосо эри Ларцевонь семия, кона ашти цела виле поколениясто – весемезэ 43 ломанть... Сех сырентэнь, Иван Александрович Ларцевнэнь 117 иеть.. Те атясь евтнесь крепостной праводонть:

„Крепостной иетнестэ мон вете бояронь кедьсэ ульнинь. Коллежской асессоронть Путиловонь кедьстэ „оляс" лисинь. Монь нилеце боярось пек вечкиль кискат. Тейсь полавтома: монь—Путиловнэнь, эстензэ—киска сайсь. Мельсэнь ашти, цела семия кисканть кис рамасть, сизьгемень кисканъ кис жо весе веленть максызь. Кискатнень минек, мужиктнэнь коряс седе питнейкс ловсть..."

Седе тов Ларцев евтнесь:

„Ульнесь эщо истя. Самбуров помещикнэть тоштят кармасть улеме киска левксэнзэ, сынь не могли потямс кисканть эсист авантъ ловсонзо. Бояросъ кармась мелявтомо. Кода улемс? Сон мерсь ветямс кудозонзо крестьянка, кона потявты эйкакш. Авака кисканть сюлмизь сельмензэ ды эйкакшонть аравтызь сонзэ алов ловсонь потямо. Авака кисканть сельмензэ сюлмизь секс, штобу сон аволь кежиявтне, эйкакшонть авась тосо жо ульнесь, ванысь.."

Крепостной правантъ пиньгстэ „Московские ведомости" газетасонть помещиктнэ печатасть примеркс истят яволявтнемат:

„31) микшнить ломанть, тейтерь 20 иесэ, машты кружаланъ кодамо, тамбурсо, настилкасо ды пофиле стамо, 200 целковойде, крестьянской тейтерь 17 иесэ 100 целковойде ды крестьянонь цера 17 иесэ 400 целковойде".

„7) нилеце Мещанскойсэнть 2-це квартирантъ 15-це пельксэнзэ, 111-це № микшнить тейтерь, кона машты оршамо пелень стамо ды тумбурсо, гладямо ды крахмалямо, ды кэй-кода машты аноксталь ярсамо пель ды стыцянень. Тосо жо микшнить брильянтовой вещат ды цветной кевть, да бука ды скал вадря породань, аволь покш питнень кис".

ЮНКОРОНЬ СЕРМАТ

ИГНАТОВАНЬ КУЛЬТУРНИКТНЕДЕ

Кудотнесэ уш палсть толт Мольсь чевте буране. Лисинек ВЛКСМ-нь райкомсто. Сась превезэнь кулось ды арьсян: „Молимсэль бу клубов". Егоров (ВЛКСМ-нь райкомонь секретаресь) мольсь икелем, капшась кудов.

— Тон ков „капшат? -пишкадынь тензэ."

— Кудов.

— Нать клубов а мольдяно? Эрявоьль бу варштамс.

— Клубов? Ха-ха-ха, сон эзь шачнеяк минек. Клубонь коряс уш иля бася тесэ.

— Мекс истя?

— Ды секс, што арась. Сон видеяк клубтомо берянь, од ломантне бажить, штобу улевель клуб, но кияк а мелявты сонзэ теемaнзо кувалт, яла паро ды паро,—мерсь Егоров.

Каршонок мольсть балалайка марто знярыя од ломанть. Церaтне тылкаесть вейкест-вейкест, тейтертне морасть ташто моро. Эськельдясть ульцянть кувалт веленть омбоце пев.

Истямо тевесь Игнатовань районной центрасо. Сынст ули клуб алов помещениястка, но сонзэ витнеманзо коряс мелявтома арась. Мень совещания эли мезе, то пурнавить столовойс. Од ломантне вешить спектакль, но теемс а козонь Пецить райкомонь роботниктнэ: „Кадоват тесэ эрямостонть". Нама, бути тынсь а мелявттадо, штобу теемс клуб, стявтомс спектакль.

Уш бути карминек кортамо районной центрасо культурадонть, сави невтемс райкомонть потмонзояк. Сoват тосо ашти телень пальтасо Егоров, стуки пильгсэнзэ кедензэ тонгозь ожазонзо,—вильстэ меремс стядо кельмат кабинетсэнзэ. Теде башка стенатнень весе порнизь чеертне. Улить кой кодат книжкат кабинетсэнзэ,—сынь валяить масторга. Весе комнотатнева ай аштиваткак якшамо, сы колхозникесь, а косо эжнемскак.

Весе вере невтезенть кувалт райкомонь роботниктнэ мезеяк эсть тее.

К.

Дикой койть

Нуянзин Алексей Дегилевкань организациясонть ловови умонь комсомолецэкс. Сон церась грамотной, развитой. Колхозонь производствасо ламо шкат роботакшнось ответственной участкасо—завхозокс.

Кортнить Дегилевкань од ломантне:—„Алексей церась икеле вадря ульнесь, колхозонь производствасо парсте роботакшнось, ды авторитетэзэяк од ломантнень тейтерь-аватнень юткссо ульнесь аволь вишкине.

Ды, виде, те истя икеле ульнесь. Кода ней? Ней сон пупордясь те кинть лангсто. Теевсь жалкой, бестыдной ломанькс. Теевсь хамокс. Семиянь разаратникекс. Ответственной должностьстэ каямодо мейле сеедьстэ кармась винадо симнеме. Ды бестыднойстэ нинзэ лангс нарьгамо, чавномо.

Нуянзин Дегилевкасо аволь сь камонзо, эйстэнзэ эзь кадови Лукоькин Васяяк комсомолецэсь, ко нась истя жо нарьги нинзэ лангс, чавны эйсэнзэ.

Истят пошлякттнэнень конат киркдить дикойтнень, арась тарка комсомолсо. Минь кемяно Березниконь ВЛКСМ-нь райкомось прими маргост мерат.

В. А.

Клавдя Андронникова

Клавдя Андронникова махорочной фабриканъ роботница. Роботы буратной цехсэ махорканъ сувтницякс (просевольщицакс). Сон вадря общественница, активной комсомолка. Стахановка.

Икеле эйкакш пингстэнзэ Клавдянь эрямо кизэ ульнесь стака. Ансяк ней советской властенть пингстэ сон чалгась уцяскав валдо кинть лангс.

Вана месть корты Клавдя эсинзэ эйстэ:—„Мон шачинь робочеенъ бедной семиясъ. Тетясто кадовинь вишкинестэ. Стакасто эрявсь, ламо майсемат ульнесть. Махорочной фабрикасонть роботан омбоце ие. Ноябрянь меельсе чинтестэ карминь роботамо стахановской методсо. Выработканъ нормам топавтнян 120—130 процентс. Комсомолкан. Совинь комсомолс 1927 иестэ.

Клавдя прок вадря производственница, комсомолсо ды профсоюзсо вадрясто роботамонь кис ульнесь кучозь ошонь—райононь од тейтерь-аванъ конференциясэ. Ошонь—райононь конференциясо сонзэ кочказь делегаткакс од тейтерь-аванъ республиканской конференцияв.

Отрядонтень эрявi вожатой

Кочкуровань р—н. Од Мурза веленть аволь полной средней школасо ды васень ступенень школосо улить пионер отрядт. НСШН-нь отрядсонть вожатоекс роботы Борисова, конась косто косто куш тейни отрядной зборт, но сынь ютыть аволь веселасто ды а мaксыть кодомояк лезкс.

Васень ступенень школасонть жо арась вожатойгак, косо пионерэнь отрядось эль калады.

Теде сoды ВЛКСМ-нь кочкуровань райкомось, но те шкас яла кашт моли.

Нестеров.

Устной евксосто саевкс

— Ну, ульнесь барщина... Народось колмо чить роботыль боярнэнь, вейке чи эстензэ... Ломантнень полавтнесть киска лангс. Кие карми ц е р а н з о урьванстомо,—моли бояронтень.

— Мерть, —келя,—урьвакстемс монь церантень.

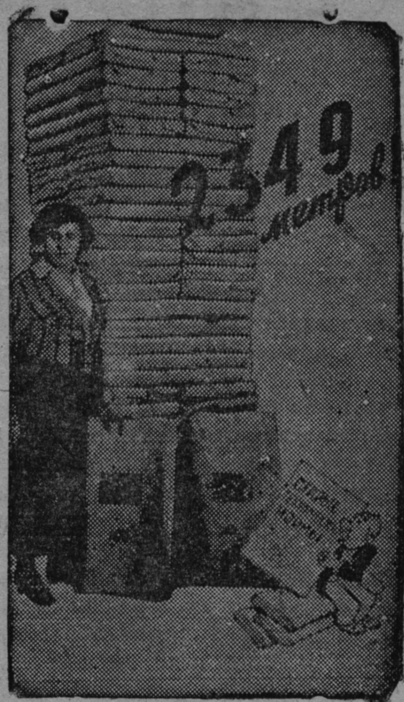
Б яросъ максы тейтерь. Васень вестэнть жо сон мади тейтерень вакс ды использует сонзэ...

* * *

Теленть весе аватнень кармавтылизь бояр-энь котстост кодамо Мик сетненьгак, конат сэредильть. Эрьвантенъ эрявсь кодамс ды белямс комсь ветее аршинт котст Авантъ жо улить эсинзэ эйкакшонзо, семиязо Монь уряжень минзь киска лангс. Панизь ков бути Московонь томбалев. Боярось таго, оля тензэ ульнесь, мезе мелезэ, сень теиль мартонзо...

(Евксось сермадозь Ставропольсэ)

Советэнь союзга



Весесоюзонь стахановецтнэнь совещаниянь участницась Татьяна Одинцова родниковской „Большевик" комбинатонь ткачихась (Ивановск, обл) ноябрянь 24-це чистэ саезь роботы 216 станоксо. Сон сменазонзо макссь 1349 метрат малескин.

СНИМКАСОНТЬ: Одинцева Татьяна манфактуранъ кипанть вакссо, конань сон максызе ве сменас.

■ ■ ■ ■ ■ ■

84 станоксо

Ленинград Дзержинский лемсэ фабриканъ ткачихась, комсомолкась" стахановкась Маруся Фомина, кона казезь Трудовой якстере знамянь орденсэ, те инеказьненть лангс, конань тензэ мак сызь партиясь ды правительствась, отвечи роботанъ производительнестень од рекордт. Фомина стахановской методе ютамодо мейле те шкакс роботась 54 станоксо, декабрянь 15 це чистэнть карми роботамо 84 станоксо.

Весе масторлангонь од рекорд

Харьков. Харьковонь тракторной заводонть стахановецтнэ декабрянь 11-це чистэнть тейсть весемасторлангонь од рекорд.

Ротамонь сисем часос нолдазь 200 трактортъ. Эрьва 2,1 минутасто конвейерэнть лангсто валгиль вейке трактор. 200 тракторнэ качествань коряс весе парт.

Украинань сех вадря пионертнэ казезь УССР-нь ЦИК-нть грамотасо

Киев. Эйкакшонь коммунистической тевсэ кувать шканъ ды преданной роботанъ кисэ Украинань 10 пионер вожатойть казезь УССР-нь ЦИК-нь грамотасо. Казезтнень юткссо улить комсомолкат конатне роботыть вожатойкс кеменень-кеменъ иеть Трегубова К. И. Вилькевич О. С. (Киевсэ) Тираспoля ошсто Соня Шапир пионеркой роботанъ 11 иеть стаж марто. Харьковской областьсэ казезь Николаенко О. И. Шуличенко А. А. Стажост эрьвантъ 9 иеть, Вапуева К. А. 7 иень стаж марто казезь почетной грамотасо Донбассонь сех вадря пионервожатойтне: Поля Гальперина Днепрогесэнь вожатой, Басис А. А. стажозо 8 иеть, Пушкина Х. Т. Одесской областьсэ ды Винницкойстэ Черван О. Я

Ответ. редакторось М. ЛЮПАЕВ

г. Саранск, типография „Красный Октябрь" Мордгиза.

Главлито № 1875. Заказ № 3724. Тираж 3560